Uebungsstücke

zum

Uebersetzen in's Griechische

für die

III. Klasse der Lateinschulen.

Zweite Abtheilung.

Programm

des

Königlichen Gymnasiums in Zweibrücken

zum

Schlusse des Studienjahres 1867/68,

verfaßt von

Otto Sand,
k. Professor.

Zweibrücken, 1868.
Druck von August Kranzbühler.

Bei mehreren Anlässen habe ich es als meine Ueberzeugung ausgesprochen, daß jüngere Lehrer wohlthun, die Schulprogramme als Gelegenheit zu einem specimen eruditionis zu benützen, die älteren aber zweckmäßiger ihre Erfahrungen im Gebiete der Didaktik und Pädagogik mittheilen und lieber die Bedürfnisse der Lehrer und Schüler in's Auge fassen, als die Förderung der Wissenschaft. **Döderlein.**

Vorwort.

Die günstige Beurtheilung, welche mein vor vier Jahren erschienenes Programm in der Zeitschrift für Philologie und Gymnasialwesen „Eos“ (Jahrgang 1865 Seite 303 und 304) gefunden, ermuthigt mich zur Veröffentlichung einer weiteren Probe von meinen „Uebungsstücken zum Uebersetzen in's Griechische für die untere Lehrstufe“.

Diejenigen meiner verehrten Collegen, welchen die folgenden Blätter der Beachtung werth scheinen, werden sich zwar ohne besondere Mühe mein früheres Programm, an das sich das diesjährige enge anschließt, verschaffen können. Gleichwohl halte ich es im Interesse eines allgemeineren Leserkreises für angezeigt, hier in gedrängter Kürze die Hauptgrundsätze zu recapituliren, die mich bei der Composition genannter Uebungsstücke leiteten.

Zuvörderst halte ich auf eine streng fortschreitende, Nichts anticipirende Methode.

Sodann gebe ich gegenüber der immer lauter werdenden, nur zu berechtigten Klage über geringe Vocabelkenntniß von Seiten unserer Schüler niemals jene Wörter an, die aus dem grammatischen Pensum bekannt sein müssen. Auf solche hingegen, die bereits in früheren Stücken vorkamen, verweise ich in späteren lediglich durch geeignete Citate. Bei dieser Verweisungsart mag der Schüler, ehe er das Citat nachschlägt, sich selbst fragen, was dasselbe wohl enthalte, und so sich das fragliche Wort entweder selbst oder aber durch Nachschlagen in's Gedächtniß zurückrufen.

Endlich suche ich innerhalb der Uebungsstücke über das Nomen dem Schüler hin und wieder Gelegenheit zum sogenannten „Decliniren durch Sätze“ zu geben.

Wenn ich gestützt auf den vorangestellten Ausspruch des großen Meisters wiederholt sachkundigeren Collegen meine didactischen Erfahrungen in der speciellen Unterrichtssparte zur geneigten Prüfung mittheile, so schmeichle ich mir zugleich wenigstens einigen Anspruch zu haben auf nachsichtige Beurtheilung der fremden Augen noch weniger sich bergenden Mängel meiner vorwürfigen Arbeit.

Zweibrücken, am 24. Juni 1868.

Otto Sand.

§. 7.

Dritte Declination.

(cf. Buttmann's Grammatik §. 38—46 incl.)

I. Die Griechen [1]) machten [2]) den Alexander [3]) zum [4]) Feldherrn [5]) gegen [6]) die Perser [7]). — Die Kriege [8]) gegen die Perser vermehrten [9]) den Ruhm [10]) der Griechen. — Die Phönizier [11]) haben den Griechen die Buchstaben [12]) überliefert [13]). — Bei [14]) den Phöniziern und Aegyptiern [15]) herrschte [16]) Geldgier [17]). — Die Hoffnungen [18]) erheitern [19]) die Tage [20]) des Lebens [21]), gleichwie [22]) die Träume [23]) die Nacht des Schlafenden [24]) versüßen [25]). — Die Seele [26]) des Menschen hegt [27]) immer [28]) Hoffnung, auch [29]) in Sorgen [30]) und Gefahren [31]). — Die Wissenschaften [32]) halten [33]) die Jünglinge von [34]) Fehltritten [35]) zurück. — Die Füchse werden mit [36]) Fußeisen [37]) gefangen [38]). — Die Kameele [39]) nützen [40]) den Arabern [41]) durch [36]) ihre [42]) Schnelligkeit [43]). — Man sagt [44]), daß [45]) Arion [46]) auf [47]) einem Delphin [48]) nach [49]) Tänarum [50]) gefahren sei [51]). — Die Speisen [52]) zermalmen wir [53]) mit den Zähnen. — Der Elephant [54]) nimmt [55]) mit dem Rüssel [56]) die Nahrung [57]). —

[1]) Ἕλλην. [2]) ἀπέδειξαν. [3]) Ἀλέξανδρος. [4]) s. §. 4, II, 34. [5]) s. §. 4, II, 28. [6]) s. §. 4, III, 51. [7]) s. §. 2, III, 48. [8]) s. §. 4, III, 50. [9]) ἐπηύξησαν. [10]) s. §. 2, III, 40. [11]) Φοίνιξ. [12]) γράμμα. [13]) παραδεδώκασιν. [14]) ἐν. [15]) Αἰγύπτιος. [16]) = war; vgl. §. 2, I, 2. [17]) φιλοχρηματία. [18]) ἐλπίς. [19]) ἡδύνουσι. [20]) s. §. 2, II, 36. [21]) s. §. 4, I, 8. [22]) ὥσπερ. [23]) ὄνειρος. [24]) ὁ κοιμώμενος. [25]) καθηδύνουσιν. [26]) s. §. 2, I, 37. [27]) τρέφει. [28]) ἀεί. [29]) s. §. 5, 40. [30]) μέριμνα. [31]) s. §. 4, I, 4. [32]) μάθημα. [33]) ἀποτρέπει. [34]) Gen. [35]) ἁμάρτημα. [36]) Dat. [37]) πέδη. [38]) ἁλίσκονται. [39]) κάμηλος. [40]) λυσιτελοῦσι. [41]) Ἄραψ. [42]) s. §. 1, III. [43]) ταχυτής, ῆτος. [44]) s. §. 2, III, 21. [45]) s. §. 1, IV. [46]) Ἀρίων, ονος. [47]) ἐπί mit Gen. [48]) δελφίς. [49]) ἐπί m. Acc. [50]) Ταίναρον. [51]) ἐξενεχθῆναι. [52]) βρῶμα. [53]) λεαίνομεν. [54]) ἐλέφας. [55]) λαμβάνει. [56]) μυκτήρ. [57]) τροφή.

II. Zuerst [1]) lernt [2]) ein Knabe [3]) die Buchstaben [4]). — Lerne [5]), o Knabe, mit Eifer [6]) die griechische [7]) Sprache [8])! — Das Spiel [9]) der Knaben ergötzt [10]) oft [11]) auch [12]) die Greise [13]). — Gönne [14]) den Knaben Erholung [15]) von [16]) den Arbeiten [17]). — Die Störche [18]) kehren [19]) im [20]) Frühling in [21]) die Heimath [22]) zurück. — Die Menschen freuen sich [23]) über [24]) den Frühling. — Epiktet [25]) sagte [26]), daß der Frühling der [27]) Maler [28]) der Erde sei [29]). — Die Erde ernährt [30]) mit ihren [31]) Erzeugnissen [32]) Menschen und Thiere. — Auch die wilden [33]) Thiere lieben [34]) ihre Jungen [35]). — Der Dichter [36]) Philetas [37]) hatte [38]) unter [39]) den Schuhen [40]) Sohlen [41]) von [16]) Blei [42]). — Die Kinder erfreuen sich [43]) an [44]) Honig und Kuchen [45]). — Die Taube [46]) flieht [47]) die Geier [48]) und den Habicht [49]). — Die Geier tragen [50]) den Raub [51]) mit den Krallen [52]) fort. — Cicero [53]) rettete [54]) das Vaterland [55]). — Die Römer [56]) nannten [57]) den Cicero Retter [58]) des Vaterlandes. — Die Delphine [59]) waren die Retter des Arion [60]). —

1) τὸ πρῶτον. 2) μανθάνει. 3) Kind. 4) s. I, 12. 5) μάνθανε. 6) σπουδή. 7) Ἑλληνικός, ή, όν. 8) γλῶσσα. 9) παιδιά. 10) τέρπει. 11) s. §. 2, II, 27. 12) s. I, 29. 13) γέρων. 14) δίδου. 15) ἀναπνοή. 16) s. I, 34. 17) πόνος. 18) πελαργός. 19) ὑποστρέφουσι. 20) Gen. 21) s. §. 2, II, 49. 22) τὰ ἴδια. 23) χαίρουσιν. 24) ἐπί m. Dat. 25) Ἐπίκτητος. 26) ἔφη. 27) s. §. 1, II, 1. 28) ζωγράφος. 29) εἶναι. 30) τρέφει. 31) s. I, 42. 32) φύτευμα. 33) bleibt unübersetzt. 34) φιλοῦσι. 35) τέκνον. 36) s. §. 2, II, 7. 37) Φιλητᾶς. 38) εἶχεν. 39) ἐν. 40) ὑπόδημα. 41) πέλμα. 42) μόλιβδος. 43) τέρπονται. 44) Dat. 45) πέμμα; Plur. 46) περιστερά. 47) φεύγει. 48) γύψ. 49) ἱέραξ. 50) ἀποφέρουσι. 51) ἄγρα. 52) ὄνυξ, ἡ. 53) Κικέρων. 54) ἔσωσε. 55) πατρίς. 56) Ῥωμαῖος. 57) ἐκάλουν. 58) σωτήρ. 59) s. I, 48. 60) s. I, 46.

III. Die Leibesübungen [1]) verschaffen [2]) dem Körper Kraft [3]). — Die Lacedämonier [4]) übten [5]) ihre Körper durch Anstrengungen [6]). — Der Körper des Menschen ist mit Adern [7]) durchzogen [8]). — Die Wissenschaften [9]) sind ein Arzt [10]) der Seele. — Nicht alle [11]) Schüler [12]) ergötzen sich [13]) an den Wissenschaften. — Für [14]) den Patroklus [15]) wurden glänzende [16]) Kampfspiele [17]) von [18]) den Griechen gefeiert [19]). — Die Lydier [20]) sollen [21]) zuerst [22]) unter [23]) den Menschen Münzen [24]) von Gold [25]) und Silber [26]) geprägt haben [27]). — Man darf [28]) die Welt [29]) nicht für [30]) ein Werk [31]) des Zufalls [32]) halten [33]). — Wir bewundern [34]) die

goldgelbe [35]) Farbe [36]) der Schakale. — Griechenland [37]) bewohnten [38]) vor Alters [39]) die Pelasger [40]) und Hellenen. — Xerxes [41]) zog [42]) nach [43]) der Schlacht bei [44]) Salamis [45]) aus [46]) Griechenland hinweg. — Die Sorgen [47]) sind Nachbarn [48]) des Herzens [49]). — Der Rücken [50]) des Krokodils [51]) ist mit Schuppen [52]) und Schalen [53]) gleichsam [54]) gepanzert [55]).

[1]) *γύμνασμα.* [2]) *παρέχει.* [3]) s. §. 2, I, 13. [4]) s. §. 4, III, 13. [5]) *ἐγύμναζον.* [6]) s. II, 17. [7]) *φλέψ.* [8]) *διείληπται.* [9]) *γράμμα.* [10]) *ἰατρός.* [11]) *ἅπας.* Bei *πᾶς* und *ἅπας* wird in der Bedeutung „alle" gewöhnlich das Substantiv mit dem Artikel verbunden, jedoch so, daß dieser hinter *πᾶς* steht. [12]) s. §. 2, III, 14. [13]) s. II, 43. [14]) *ἐπί* m. Dat. [15]) Πάτροκλος. [16]) s. §. 2, IV, 4. [17]) *ἀγών.* [18]) s. §. 3, 1. [19]) *ἐτέθησαν.* [20]) Λυδός. [21]) *λέγονται.* [22]) *πρῶτος, η, ον*; d. i. als die ersten. [23]) Gen. [24]) *νόμισμα.* [25]) *χρυσός.* [26]) *ἄργυρος.* [27]) *κόψασθαι.* [28]) s. §. 4, I, 46. [29]) *κόσμος.* [30]) s. §. 4, II, 34. [31]) *δημιούργημα.* [32]) *τύχη.* [33]) *νομίζειν.* [34]) s. §. 2, I, 21. [35]) *ξανθός, ή, όν.* [36]) *χρῶμα.* [37]) Ἑλλάς, άδος; vergl. §. 1, II, 2. [38]) *κατῴκουν.* [39]) v. A. *τὸ παλαιόν.* [40]) Πελασγοί. [41]) s. §. 5, 12. [42]) *ἀπηλλάγη.* [43]) s. §. 4, II, 38. [44]) s. §. 4, II, 25. [45]) Σαλαμίς. [46]) *ἐκ* m. Gen. [47]) *φροντίς, ίδος.* [48]) *γείτων, ονος.* [49]) *καρδία.* [50]) *νῶτα, ων.* [51]) *κροκόδειλος.* [52]) *λεπίς.* [53]) *φολίς.* [54]) *οἷον.* [55]) *πεφραγμένος, η, ον.*

IV. Das Gold [1]) prüfen wir [2]) im [3]) Feuer. — Die Nächte des Winters [4]) sind lang [5]). — Der Mond [6]) ist das Maaß [7]) für [8]) die Monate. — Hephäst [8]) war an [9]) beiden [10]) Füßen lahm [11]). — Die trockenen [12]) Winde [13]) reinigen [14]) die Luft [15]). — Die Sclaven [16]) wurden mit Geißeln [17]) und Peitschen [18]) gezüchtigt [19]). — Die Athener waren die Retter [20]) Griechenlands. — Miltiades [21]) und Aristides [22]) waren tapfere [23]) Führer [24]) der Griechen im Kriege gegen [25]) die Perser. — Durch die Zaubermittel [26]) der Medea [27]) löste sich [28]) das Fleisch [29]) von [30]) den Knochen der Glauke [31]). — Ein Beinfraß [32]) zehrte [33]) dem Philoktet [34]) das Fleisch von dem Fuße. — Hipparch [35]) brachte [36]) die Gedichte [37]) des Homer [38]) zuerst [39]) nach [40]) Athen [41]). — Die Alten [42]) bedeckten [43]) den Leichnam [44]) mit einer Handvoll [45]) Erde [46]) —

[1]) s. III, 25. [2]) *δοκιμάζομεν.* [3]) Dat. [4]) *χειμών.* [5]) *μακρός, ά, όν.* [6]) s. §. 3, 7. [7]) *μέτρον.* [8]) Ἥφαιστος. [9]) Accusativ. [10]) Man setze das folgende Wort

in den Dualis. 11) χωλός. 12) ξηρός, ά, όν. 13) ἄνεμος. 14) καθαίρουσι. 15) ἀήρ, έρος. 16) δοῦλος. 17) μάστιξ. 18) ἱμάς. 19) ἐκολάζοντο. 20) s. II, 58. 21) Μιλτιάδης. 22) Ἀριστείδης. 23) ἀνδρεῖος. 24) ἡγεμών, όνος. 25) s. §. 4, III, 51. 26) φάρμακον. 27) s. §. 2, I, 46. 28) ἀπέῤῥεον. 29) ἡ σάρξ; Plur. 30) ἀπό m. Gen. 31) Γλαύκη. 32) φαγέδαινα. 33) ἤσθιε. 34) Φιλοκτήτης. 35) Ἵππαρχος. 36) ἐκόμισε. 37) ποίημα. 38) s. §. 6, 16. 39) s. III, 22. 40) εἰς m. Acc. 41) s. §. 2, IV, 31. 42) s. §. 4, I, 22. 43) ἐκάλυπτον. 44) νεκρός. 45) eine Handvoll: δράγμα. 46) Man setze den Genitiv.

V. Die Gänse waren Retter der Römer. — Mit Recht 1) bewundern 2) die Menschen die Wachsamkeit 3) der Gänse und die Gelehrigkeit 4) der Staare. — Die Löwen scheuen 5) das Feuer. — Die Griechen besiegten 6) bei 7) Marathon 8) die Perser. — Die Schlachtreihen 9) der Macedonier 10) waren den Persern furchtbar 11). — Die Elephanten haben 12) lange 13) Rüssel 14) und werthvolle 15) Zähne. — Die Selbstbeherrschung 16) nennen wir 17) mit Recht 1) die Grundlage 18) der Frömmigkeit 19). — Die Schakale kämpfen 20) mit den Löwen. — Die Perser zerstörten 21) die Heiligthümer 22) der Griechen mit Feuer und Schwert 23). — Alexander 24) nannte 25) die Iliade 26) den Wegweiser 27) zur 28) Tapferkeit 29) und hatte 30) sie stets 31) unter 32) seinem 33) Kopfkissen 34). — Die Aethiopen 35) bewohnen 36) Afrika 37), die Araber 38) Asien 39). —

1) εἰκότως. 2) θαυμάζουσιν. 3) ἀγρυπνία. 4) εὐμάθεια. 5) ὀῤῥωδοῦσι. 6) ἐνίκησαν. 7) s. III, 44. 8) Μαραθών. 9) ἡ φάλαγξ, γγος. 10) Μακεδών, όνος. 11) φοβερός, ά, όν. 12) s. I, 54. 13) s. IV, 5. 14) s. I, 56. 15) τίμιος, α, ον. 16) ἐγκράτεια. 17) ὀνομάζομεν. 18) κρηπίς, ῖδος. 19) s. §. 2, I, 24. 20) πολεμοῦσι. 21) ἐπόρθησαν. 22) ἱερόν. 23) σίδηρος. 24) s. I, 3. 25) ἐκάλει. 26) Ἰλιάς. 27) ἐφόδιον. 28) Man setze den Genitiv. 29) ἀρετή. 30) εἶχεν. 31) s. I, 28. 32) ὑπό m. Dat. 33) s. I, 42. 34) προσκεφάλαιον. 35) Αἰθίοψ; vergl. §. 2, II, 47. 36) κατοικοῦσι. 37) Λιβύη. 38) s. I, 41. 39) Ἀσία.

§. 8.

Synkopirte Wörter auf ηρ.

(Gr. §. 47.)

I. Höre [1]), o Kind, auf [2]) die Reden des Vaters und der Mutter! — Ehret [3]), o Kinder, Vater und Mutter! — Gehorche, o Tochter [4]), dem Vater und der Mutter! — Die Mütter freuen sich [5]) über [6]) die Tugendhaftigkeit [7]) ihrer Töchter. — Die Lycier [8]) nannten sich [9]) nach [10]) ihren Müttern und nicht [11]) nach den Vätern. — Apollo war den Töchtern der Mnemosyne [12]) befreundet [13]). — Dardanus [14]) war von [15]) Samothrace [16]) nach Troas [17]) gekommen [18]) und heirathete [19]) die Arisbe [20]), die Tochter des Kreters [21]) Teucer [22]). — Gute [23]) Väter ermahnen [24]) ihre Kinder zum [25]) Guten [26]). — Demeter suchte [27]) Tag und Nacht [28]) ihre Tochter Persephone [29]) mit [30]) Fackeln. — Heil dir [31]), Demeter! rief man [32]) in den Mysterien [33]). —

[1]) ἄκουε. [2]) s. §. 7. V, 28. [3]) αἰδεῖσθε. [4]) πείθου. [5]) ἀγάλλονται. [6]) Dat. [7]) χρηστότης [8]) Λύκιος. [9]) ὠνομάζοντο. [10]) ἀπό m. Gen. [11]) οὐχί. [12]) Μνημοσύνη. [13]) φίλος. [14]) Δάρδανος. [15]) ἐκ m. Gen. [16]) Σαμοθράκη. [17]) Τρωάς. [18]) ἧκε. [19]) ἔγημεν. [20]) Ἀρίσβη. [21]) Κρής; vgl. §. 1, II, Anm. [22]) Τεῦκρος. [23]) χρηστός. [24]) προτρέπουσι. [25]) πρός m. Acc. [26]) τὸ καλόν. [27]) ἐζήτει. [28]) Man setze diese Wörter in den Genitiv und verbinde sie durch τέ—καί. [29]) Περσεφόνη. [30]) μετά m. Gen. [31]) χαῖρε. [32]) ἐβόων. [33]) μυστήριον.

II. Atalante [1]), die Tochter des Jasus [2]) und der Klymene [3]), wurde von [4]) ihrem Vater ausgesetzt [5]). — Pluto [6]) raubte [7]) die Tochter der Demeter. — Man nennt [8]) die Tyrannei [9]) die Mutter der Ungerechtigkeit [10]). — Es ziemt [11]) den Töchtern, dem Vater und der Mutter zu gehorchen [12]). — Oft [13]) beherrscht [14]) der Mensch nicht den Bauch [15]), sondern [16]) der Bauch den Menschen. — Teucer [17]) gründete [18]), von seinem Vater Telamon [19]) aus [20]) dem Vaterlande [21]) vertrieben [22]), Salamis [23]) auf [24]) der Insel Cypern [25]). — Die Dichter [26])

sind gleichsam [27]) die Väter und Führer [28]) in [15]) der Weisheit. — Die Mütter bilden [29]) die Seelen der Kinder durch Erzählungen [30]). — O Kinder, verehret [31]) die Väter und Mütter! — Die Sterne sind gleichsam [27]) die Augen [32]) des Himmels [34]). — Manche [35]) Völker [36]) opfern [37]) den Sternen. —

[1]) Ἀταλάντη. [2]) Ἴασος. [3]) Κλυμένη. [4]) ὑπό m. Gen. [5]) ἐξετέθη. [6]) Πλούτων. [7]) ἥρπασε. [8]) λέγουσι. [9]) τυραννίς. [10]) s. §. 2, I, 29. [11]) πρέπει. [12]) πείθεσθαι. [13]) s. §. 2, II, 27. [14]) κρατεῖ. [15]) Man setze den Gen. [16]) ἀλλά. [17]) s. I, 22. [18]) ἔκτισεν. [19]) Τελαμών. [20]) s. §. 7, III, 46. [21]) s. §. 7, II, 55. [22]) ἐκπεσών. [23]) s. §. 7, III, 45. [24]) ἐν. [25]) Κύπρος. [26]) s. §. 2, II, 7. [27]) ὥσπερ. [28]) s. §. 7, IV, 24. [29]) πλάσσουσι. [30]) μῦθος. [31]) θεραπεύετε. [32]) s. §. 7, III, 54. [33]) s. §. 6, 4. [34]) οὐρανός. [35]) ἔνιοι, αι, α. [36]) λεώς. [37]) θύουσι.

---

§. 9.

Contracta auf ης, ες, ος, ω, ως.

(Gr. §. 48—49.)

I. Alcibiades [1]), der Sohn [2]) des Klinias [3]), war ein Schüler [4]) und Freund [5]) des Sokrates. — Die Athener ehrten [6]) den Redner [7]) Demosthenes [8]) nach [9]) dem Tode [10]) durch eine Bildsäule [11]). — Die Philosophie [12]) ist eine Arznei [13]) für [14]) die Schwächen [15]) und Leidenschaften [16]) der Seele. — Laomedon [17]) setzte [18]) dem Seeungeheuer [19]) seine Tochter Hesione [20]) vor. — Die Sitten [21]) und das Leben [22]) der Völker [23]) erkennen wir [24]) aus [25]) der Geschichte [26]). — Der Krieg [27]) bringt [28]) oft [29]) den Völkern Ungemach [30]). — Wir bewundern [31]) die Dichtungen [32]) der Sappho [33]). — Die Bienen [34]) erzeugen [35]) den Honig aus Blumen [36]). — Das Wehen [37]) des Nordwindes ist Ursache [38]) der Kälte [39]). — Manche [40]) Menschen können [41]) weder [42]) die Hitze [43]) noch die Kälte ertragen [44]).

[1]) s. §. 4, II, 29. [2]) Im Griechischen wird das Wort υἱός (Sohn) gewöhnlich ausgelassen und der bloße Artikel gesetzt. [3]) Κλεινίας. [4]) s. §. 7, III, 12. [5]) φίλος. [6])

ἐτίμησαν. [7]) *ῥήτωρ.* [8]) *Δημοσθένης.* [9]) s. §. 4, II, 38. [10]) s. §. 4, II, 39. [11]) *ἀνδριάς, άντος.* [12]) *φιλοσοφία.* [13]) *φάρμακον.* [14]) s. §. 8, II, 15. [15]) *ἀῤῥώστημα.* [16]) *πάθος.* [17]) *Λαομέδων.* [18]) *προὔθηκε*; vgl. Gr. §. 29. Anm. 2, c. [19]) *κῆτος.* [20]) *Ἡσιόνη.* [21]) *ἦθος.* [22]) *ζωή.* [23]) *ἔθνος.* [24]) *γιγνώσκομεν.* [25]) *ἐκ.* [26]) *ἱστορία.* [27]) s. §. 7, I, 8. [28]) *παρέχει.* [29]) s. §. 7, II, 11. [30]) *πῆμα*; Plur. [31]) s. §. 7, III, 34. [32]) *ποίημα.* [33]) *Σαπφώ.* [34]) s. §. 2, III, 16. [35]) *φύουσι.* [36]) *ἄνθος.* [37]) s. §. 3, 21. [38]) *αἰτία.* [39]) *ψῦχος*; man setze hier den Plural. [40]) s. §. 8, II, 35 [41]) *δύνανται.* [42]) s. §. 4, III, 45. [43]) *καῦμα.* [44]) *ὑποφέρειν.*

II. Alcibiades traute [1]) Schmeichlern [2]) und [3]) gefiel [4]) dem Sokrates nicht mehr [5]). — Die Römer ragten [6]) durch ihren Ruhm [7]) vor [8]) allen [9]) Völkern hervor. — Athene hat die Argo [10]) erbaut [11]). — Wie [12]) die Wolken [13]) oftmals [14]) die Sonne [15]) verdunkeln [16]), so [17]) die Leidenschaften [18]) die Vernunft [19]). — Mit [20]) den Schwertern [21]) verwunden [22]) die Soldaten die Körper der Feinde [23]). — Wir hören [24]) das Echo des Waldes [25]). — O Latona [26]), du warst eine glückliche [27]) Mutter! — Alexander war der Schüler des Aristoteles [28]). — Demosthenes war ausgezeichnet [29]) durch seine Ueberredungsgabe [30]). — Die Winde [31]) und Gestirne [31a]) waren Kinder [31b]) der Eos. — Der Biene dienen [32]) die Blumen als Speise [33]). — Die Athener schickten [35]) viele [36]) Kriegsschiffe [37]) nach [38]) Sicilien [39]).

[1]) *πιστεύω ν.* [2]) *κολακεύων, οντος.* [3]) bleibt hier unübersetzt. [4]) *ἤρεσκεν.* [5]) *οὐκέτι*; über die Stellung vgl. §. 2, II, 15. [6]) *διέφερον.* [7]) *ἀξίωμα.* [8]) s. I, 14. [9]) s. §. 7, III, 11. [10]) *Ἀργώ.* [11]) *κατεσκεύασεν.* [12]) *ὥσπερ.* [13]) *νέφος.* [14]) s. I, 29. [15]) s. §. 4, I, 25; man setze den Dativ. [16]) *ἐπισκοτεῖ.* [17]) *οὕτω.* [18]) s. I, 16. [19]) *λογισμός.* [20]) Dat. [21]) *ξίφος.* [22]) *τιτρώσκουσιν.* [23]) *πολέμιος.* [24]) *ἀκούομεν.* [25]) s. §. 2, IV, 40. [26]) *Λητώ.* [27]) *ὄλβιος, α, ον.* [28]) *Ἀριστοτέλης.* [29]) *ἐπίσημος, ον.* [30]) *πειθώ.* [31]) s. §. 7, IV, 13. [31a]) s. §. 4, I, 26. [31b]) *τέκνοι.* [32]) übersetze: sind. [33]) *σῖτος, ου.* [35]) *ἔπεμψαν.* [36]) *πολλοί, αί, ά.* [37]) *τριήρης.* [38]) *εἰς.* [39]) *ἡ Σικελία.*

§. 10.

a. Substantiva auf υς, ους nebst einzelnen auf αυς und ους.

b. Substantiva auf ις, εως; υς, εως; υ, εος.

c. Adjektiva auf υς, εος.

(Gr. §. 50 und 51.)

I. Das Meer [1]) hat [2]) mannigfaltige [3]) Arten [4]) von [5]) Fischen. — Die Mäuse [6]) hatten [7]) einst [8]) einen Kampf [9]) mit [10]) den Fröschen [11]). — Die Alten [12]) hielten [13]) die Mäuse für [14]) prophetisch [15]). — Die Fische sind im Meere, die Vögel [16]) in der Luft [17]). — Hera [18]) verwandelte [19]) die Io [20]), die Tochter des Inachus [21]), in [22]) eine weiße [23]) Kuh. — Triptolemus [24]) hielt [25]) die Demeter für eine alte Frau; denn [26]) die Göttin [27]) hatte die Gestalt [28]) einer alten Frau angenommen [29]). — Durch [30]) Ruhe [31]) und Trägheit [32]) geht die Kraft [33]) des Körpers zu Grunde [34]), durch Leibesübungen [35]) und Bewegungen [36]) wird sie gewöhnlich [37]) bewahrt [38]). — Der Gesetzgeber [39]) Solon [40]) hat den Jünglingen mancherlei [41]) Uebungen [42]) auferlegt [43]). — Ruhm [44]) und Reichthum [45]) ohne [46]) Einsicht [47]) sind [48]) nicht sichere [49]) Besitzthümer [50]).

[1]) s. §. 5, 12. [2]) ἔχει. [3]) παντοῖος, οία, οῖον. [4]) τὸ γένος. [5]) s. §. 8, II, 15. [6]) μῦς. [7]) man übersetze: den Mäusen war —. [8]) ποτέ. [9]) μάχη. [10]) πρός m. Acc. [11]) βάτραχος. [12]) s. §. 4, I. 22. [13]) ἐνόμιζον. [14]) s. §. 4, II, 34. [15]) μαντικός, ή, όν. [16]) ὄρνις, ιθος; vgl. Bemerkung zu §. 2, II, 47. [17]) s. §. 7, IV, 15. [18]) s. §. 6, 7. [19]) μετέπλασεν. [20]) Ἰώ. [21]) Ἴναχος. [22]) εἰς. [23]) λευκός, ή, όν. [24]) Τριπτόλεμος. [25]) ἐνόμιζε. [26]) γάρ (muß einem Worte nachgesetzt werden). [27]) θεά. [28]) τὸ εἶδος. [29]) ἔλαβεν. [30]) ὑπό mit Gen. [31]) ἡσυχία. [32]) ἀργία. [33]) ἕξις. [34]) διόλλυται. [35]) s. §. 7, III, 1. [36]) κίνησις. [37]) ὡς ἐπὶ πολύ. [38]) σώζεται. [39]) νομοθέτης. [40]) Σόλων. [41]) ποικίλος, η, ον. [42]) ἄσκησις. [43]) προςτέθεικεν. [44]) s. §. 7, I, 10. [45]) s. §. 5, 4. [46]) s. §. 2, I. 5. [47]) σύνεσις. [48]) Bei Sentenzen bleibt die Copula unübersetzt. [49]) σφαλής ές. [50]) κτῆμα.

II. In Dodona [1], einer Stadt von [2] Epirus [3], stand [4] eine heilige [5] Eiche [6]. — Oft hat die Musik [7] Hader [8] und Aufruhr [9] beschwichtigt [10]. — Der Musiker [11] Terpander [12] einigte [13] bei [14] einem Aufruhr die Gemüther [15] der Spartaner [16] durch die Musik. — Die Schlangen [17] haben [18] das Gift [19] in den Zähnen. — Gott hat den Menschen die Sinne [20] zum [21] Nutzen [22] verliehen [23]. — Der Geschichtschreiber [24] Xanthus [25] lebte [26] zur Zeit [27] der Eroberung [28] von Sardes [29]. — Xenophon [30] wurde in Sardes dem Cyrus [31] vorgestellt [32]. — Die Perser hatten [33] auf [34] den Jagden [35] auch einen Dolch [36] oder [37] eine Streitaxt [38]. — Die Feste [39] Phyle [40] ist von [2] der Stadt [41] hundert [42] Stadien [43] entfernt [44]. — Den Milzsüchtigen [45] sind süße [46] Speisen [47] schädlich [48]. — Die indischen [49] Elephanten sind neun [50] Ellen hoch [51].

1) Δωδώνη. 2) s. §. 7, V, 28. 3) ἡ Ἤπειρος. 4) ἕστατο. 5) ἱερός, ά, όν. 6) δρῦς. 7) μουσική. 8) νεῖκος, τό; Plur. 9) στάσις; Plur. 10) ἔπαυσεν. 11) μουσικός. 12) Τέρπανδρος. 13) ἥρμοσεν. 14) ἐν. 15) ψυχή. 16) s. §. 2, IV, 20. 17) ὄφις. 18) ἔχουσι. 19) ἰός. 20) αἴσθησις. 21) ἐπί m. Dat. 22) ὠφέλεια. 23) προςέθηκεν. 24) ἱστορικός. 25) Ξάνθος. 26) γέγονεν. 27) z. B. ἐπί mit Genitiv. 28) ἅλωσις. 29) Σάρδεις. 30) Ξενοφῶν. 31) s. §. 4, III, 52. 32) συνεστάθη. 33) εἶχον. 34) ἐν. 35) θήρα. 36) κοπίς. 37) ἤ. 38) σάγαρις 39) φρούριον. 40) Φυλή. 41) ἄστυ. 42) s. §. 3, 34. 43) στάδιον. 44) ἀπέχει. 45) σπληνικός. 46) ἡδύς, ἡδεῖα, ἡδύ. 47) βρῶμα. 48) βλαβερός, ά, όν. 49) Ἰνδικός, ή, όν. 50) ἐννέα. 51) übersetze: sind von (Gen.) neun Ellen an (Acc.) Höhe (τὸ ὕψος).

Verzeichniß der Eigennamen.

Aegyptier, Αἰγύπτιος.
Aethiopier, Αἰθίοψ.
Afrika, Λιβύη.
Alcibiades, Ἀλκιβιάδης.
Alexander, Ἀλέξανδρος.
Apollo, Ἀπόλλων.
Araber, Ἄραψ.
Argo die, Ἀργώ.
Arion, Ἀρίων.
Arisbe, Ἀρίσβη.
Aristides, Ἀριστείδης.
Aristoteles, Ἀριστοτέλης, ους.
Asien, Ἀσία.
Atalante, Ἀταλάντη.
Athen, Ἀθῆναι.
Athene, Ἀθηνᾶ.
Athener, Ἀθηναῖος.

Cicero, Κικέρων.
Cypern, Κύπρος.
Cyrus, Κῦρος.

Dardanus, Δάρδανος.
Demeter (Ceres), Δημήτηρ.
Demosthenes, Δημοσθένης, ους.
Dodona, Δωδώνη.

Eos (Aurora), Ἠώς.
Epiktet, Ἐπίκτητος.
Epirus, ἡ Ἤπειρος.

Glauke, Γλαύκη.
Grieche, Ἕλλην.
griechisch, Ἑλληνικός, ή, όν.
Griechenland, ἡ Ἑλλάς.

Hephäst, Ἥφαιστος.
Hera (Juno), Ἥρα.
Hesione, Ἡσιόνη.
Hipparch, Ἵππαρχος.
Homer, Ὅμηρος.

Jasus, Ἴασος.
Iliade, Ἰλιάς.
Inachus, Ἴναχος.
Indien, Ἰνδία.
indisch, Ἰνδικός, ή, όν.
Jo, Ἰώ.

Klinias, Κλεινίας.
Klymene, Κλυμένη.
Kreter, Κρής.

Lacedämonier, Λακεδαιμόνιος.
Laomedon, Λαομέδων.
Latona, Λητώ.
Lycier, Λύκιος.
Lydier, Λυδός.

Macedonier, Μακεδών, όνος.
Marathon, Μαραθών, ῶνος.
Medea, Μήδεια.
Miltiades, Μιλτιάδης.
Mnemosyne, Μνημοσύνη.

Patroklus, Πάτροκλος.
Pelasger, die, Πελασγοί.
Persephone, Περσεφόνη.
Perser, Πέρσης.
Philetas, Φιλητᾶς.
Philoktet, Φιλοκτήτης.
Phönizier, Φοίνιξ.
Phyle, Φυλή.
Pluto, Πλούτων.

Römer, Ῥωμαῖος.

Salamis, Σαλαμίς.
Samothrace, Σαμοθράκη.
Sappho, Σαπφώ.
Sardes, Σάρδεις.
Sicilien, Σικελία.
Sokrates, Σωκράτης.
Solon, Σόλων.
Spartaner, Σπαρτιάτης.

Tänarum, Ταίναρον.
Telamon, Τελαμών.
Teucer, Τεῦκρος.
Terpander, Τέρπανδρος.
Triptolemus, Τριπτόλεμος.
Troas, Τρωάς.

Xanthus, Ξάνθος.
Xenophon, Ξενοφῶν.
Xerxes, Ξέρξης.

